



Schützenpanzer BMP-2

Im Jahr 1966 führte die Sowjetische Armee den ersten Schützenpanzer ein, der den damaligen Anforderungen entsprach. Beim BMP (Bolevaya Mashina Pekhoty), später BMP-1, konnten die Schützen geschützt mit ihren Waffen durch entsprechende Luken schießen und bei Bedarf durch die Hecktüren absitzen, da sich der Motor vorne befand. Der Turm hatte eine 73mm Kanone, mit der Spreng- und Hohlladungsgeschosse verschossen werden konnten, sowie eine Startschiene für einen Panzerabwehrlenkflugkörper (Maljutka 9M14M, NATO: AT-3 Sagger). Allen anderen, auch international vergleichbaren Fahrzeugen, fehlte mindestens eine dieser Eigenschaften. Trotzdem gab es aber auch einige Nachteile, die man mit einer überarbeiteten Version, dem **BMP-2**, in den Griff zu bekommen versuchte. Eine stabilisierte 30mm Maschinenkanone, nun im Zwei-Mann-Turm, sorgte für bessere Feuerunterstützung, als Panzerabwehrlenkflugkörper kamen nun die verbesserten „Konkurs“ (AT-5) und „Fagott“ (AT-4) zum Einsatz. Lediglich die Absitzstärke sank von 8 auf 7 Schützen, jedoch ist der BMP-2, wie sein Vorgänger, aufgrund der leichten Panzerung schwimmfähig.

Der BMP-2 fand ab 1980 im gesamten Einflussbereich der Sowjetunion Verbreitung, Lizenzproduktionen fanden in Polen, der damaligen CSSR und in Indien statt. Die Nationale Volksarmee der DDR erhielt 24 Fahrzeuge, zu einer weiteren Beschaffung kam es nicht mehr.

Der erste Kampfeinsatz erfolgte im von der Sowjet Armee besetzten Afghanistan, nach deren Abzug diente der BMP-2 den wechselnden Machthabern im darauf folgenden Bürgerkrieg, mittlerweile ist jedoch die neu aufgestellte Afghanische Nationale Armee damit ausgestattet. Ehemalige „Warschauer Pakt“ Mitglieder brachten den BMP-2 sogar mit in die NATO - seinem ursprünglichen Gegner. Im UN Auftrag sind BMP-2 aktuell bei den Indischen Streitkräften im Sudan und für die Afrikanische Union in Mogadischu/Somalia eingesetzt.

Des Weiteren wurden mehrere Spezialvarianten gebaut und eingeführt: Berge-, Führungs- und Aufklärungspanzer sind einige davon. Sie sind ein Beweis für die dauerhafte, solide Konstruktion, die so schnell nicht aus den Beständen der Armeen verschwinden wird.

Technische Daten:

Besatzung: 3 Mann + 7 Schützen
Motor: wassergekühlter 6V 4-Takt-Diesel mit 210kw (300PS)
Gefechtsgewicht: 14,1 Tonnen
Höchstgeschwindigkeit: 65km/h
Reichweite: ca. 500km
Bewaffnung: 30mm BMK 2A42; 7,62mm MG co-axial;
PALR 9M113/9M111

Schützenpanzer BMP-2

In 1966 the Soviet army introduced the first infantry fighting vehicles to meet the requirements at that time. In the BMP (Bolevaya Mashina Pekhoty), later the BMP-1, the gunners and their weapons were under cover, firing through ports and, if required, could dismount through the rear doors, as the engine was at the front. The turret had a 73 mm cannon capable of firing explosive charges and hollow projectiles as well as a launcher for an anti-tank missile (Maljutka 9M14M, NATO: AT-3 Sagger). All other internationally comparable vehicles lacked at least one of these features. Despite this there were some disadvantages, that they tried to overcome with the revised version, the **BMP-2**. A stabilised 30 mm automatic cannon, now in the two-man turret, provided better fire support and the anti-tank missiles that came into use were the improved "Konkurs" (AT-5) and "Fagott" (AT-4). The accommodation for gunners was reduced from 8 to 7, but the BMP-2, like its predecessor, due to its light armour is amphibious.

In 1980 the BMP-2 was distributed throughout the sphere of influence of the Soviet Union and was produced under licence in Poland, the former Czechoslovakia and India. The East German army received 24 of these vehicles but no more were procured. It was first used in combat in Soviet occupied Afghanistan. After withdrawal from there the BMP-2 alternated in the service of the powers in the subsequent civil war. However in the meantime the newly formed Afghan National Army has also been equipped with it. Former Warsaw Pact member states even brought the BMP-2 into NATO - the original opponent. Currently BMP-2s are in service with the UN, the Indian forces in Sudan and the African Union in Mogadishu/Somalia.

Various special variants were built and introduced. These include recovery, command and reconnaissance vehicles. They will be slow to disappear from the armies with which they serve due to their durable, solid construction.

Technical data:

Crew: 3 men + 7 gunners
Engine: water-cooled, V6, 4-stroke Diesel 210 kW (300 hp)
Combat weight: 14.1 tonnes
Top speed: 65 km/h
Range: approx 500 km
Armament: 30mm BMK 2A42; coaxial MG; PALR 9M113/9M111

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprasmt auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELÉD: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de verf en de decors beter blijven haken. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier huvaré.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromo y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). Vg beakta följdien i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiring, tejp och klädnytor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna en i mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lock och dekalerna ska hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lock från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammenættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrinnene skal overholdes. Nedværdig værktøj: Kniv og fil til afgrøting af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbde (3) enkeltvis sammen. Plastikdele renses i en mild sæbedul og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påfældelsen kontrolleres om delene passer; lim pâfældes sparsomlig. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele mules inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammenættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιτρώων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιριά και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστικένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερουμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολλήσα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά τα κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les neye igennom monteringsanvisningen før sammenbygningen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrinnene. Nedværdig værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummidæk, tape og tøjklammer for å holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflata. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La forgene torke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekund. Skjekk motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a finta das superfícies que serão colados. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: OHUIMO: Lu rakenneusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainenosa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitut työkalut: Veitsi ja vilja osien ylimääräisen poistamiseen (2); kuminauha, teippia ja pyykkipalko yhteenliimittämiseksi osien palkallaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuinenluokseks ja anna niiden kuivua itsetöön, jotta maali ja siirtokuvat tarvitaan niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaas säisteliästi. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaaja pienet osat ennen kuin irrotat ne pidirakasteesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kattaa kokooppaan. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen iti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuviun toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и передовые картинки лучше прилипали. Перед приклевыванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краска удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переднюю картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделять от бумаги и прижать промокательной бумагой.

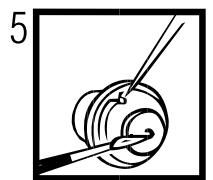
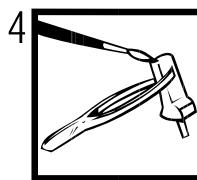
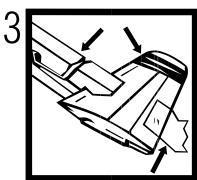
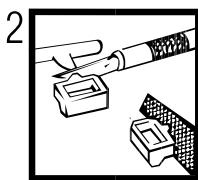
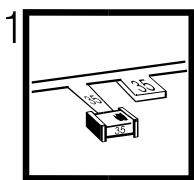
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż i pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźnianego przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyj na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić mocno farbę oraz kalkomanię. Przed przyklejeniem sprawdzić, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić mocno farbę oraz kalkomanię. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 2 sekund w cieplej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć biubula.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için biçak ve ege (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve camşır mandali (3). Plastik parçalar yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boyacı ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırıldan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sökümeden önce, küçük parçalar boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşıklıkla biubulun. Motif işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je označován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nářadí: Nůž a pilník k odstranění výronů na dílech (2); průzvadlo, lepicí pásku a pásku k očíky na rádiu pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lícují; lepidlo namáňte úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasnia. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szűkséges szerzámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjánlatáshoz (2); gumi szíjjal, ragasztsószalag és ruhacsipesszel az összeragasztott alkatrészek megtartásáshoz (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztságot takarékosan kell felhordaní. A krómot és festéket a ragasztsási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törékeny eltávolítás előtt lehet a fel testeni (4) (5). A festéket hogyan kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és ittáncolni kell.

SLO: UPOZORILO: pred sestavom dobro prečítať upozorilu aponozit na sestavu. Vsaki del je označen (1). Sledi sled postopka pri montovanju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstitev zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdzantom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikaci boljše prijeli. Pre lepiljenjem obvestiti preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in poštom oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno rezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijacem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w ponieszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even leten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blötl och fast dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dypa bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmiekczyć kartkę komiczną w wodzie a następnie nakleić

Βούτηξε τη χαρτοκιά στο νερό και τοποθετήστε την

Çıkartmayı süda yumaşatın ve koynı

Obtisk námořit ve vodě a umístit

a matricát vízben beázattani és felhelyezni

Preslikáť potopiti v vodo in zatem nanašti



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollarre

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Clipsear

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Facoltativo

Optional

Facultatif

Naar keuze

Alternado

Número de etapas de trabajo

Número de passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbetsstrinn

Antall arbeidstrinn



Wahlweise

Optional

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Facultativo

Optional

Facultatif

Naar keuze

Alternado

Número de etapas de trabajo

Número de passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbetsstrinn

Antall arbeidstrinn

Støpning

Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numeri di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbetsstrinn
Antall arbeidstrinn
Kolичство операций
Liczba operacji
οριθμός των εργασιών
Iş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací a munkafolyamatok száma
Števíkla koraka montáže



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Pora relkä

Borres et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

wywiercić otwór

ανοίξτε τρύπα

Delik aćın

Vyvrat diru

Ilyukat fúrní

Narediti lukino



Zusammenbau-Reihenfolge

Sequence of assembly

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Ordem de montagem

Monteringsrekkefølge

Kokoamisjärjestys

Monteringsföljd

Rækkefølgen af montering

Последовательность монтажа

Összeszerelési sorrend

Ακολουθία συναρμολόγησης

Kurmak-Sira

Kolejność montażu

Vrstni red sestavljanja

Montáz - postup



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado en el lado opuesto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisillä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку ж операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnie

επαναέργειτε την ίδια διδοκοτά στην ανεντά πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración de piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Ilustrazione della parti assembleate

Bilden visar dalarne hopsatta

Kuva yhenteilistyä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Illustrasjon, sammensatte dele

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirelim parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

ősszeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separar con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Aksikles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciać nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Odédelit pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeliti z nožem

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować przyłączonej karty bezpieczenstwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szövegeket vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készben!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie sich entschieden, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que du ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

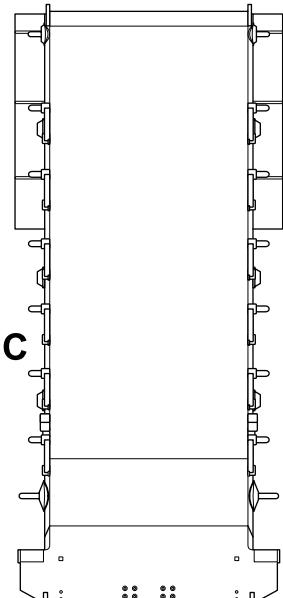
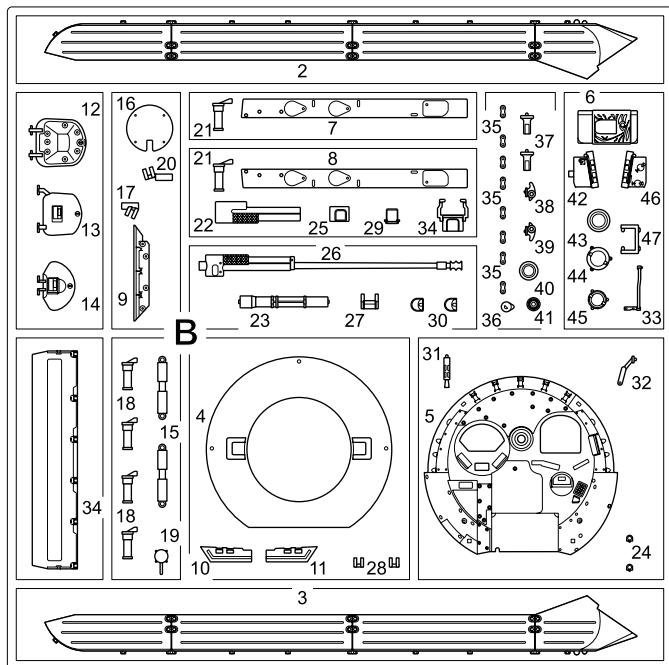
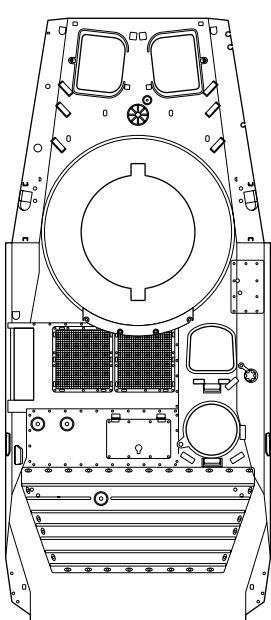
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

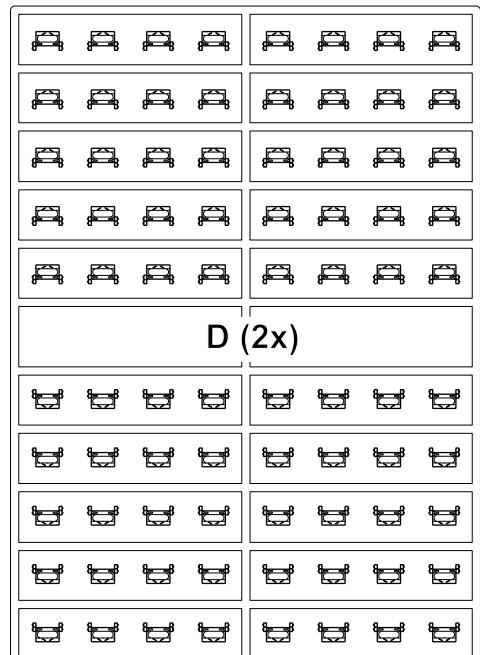
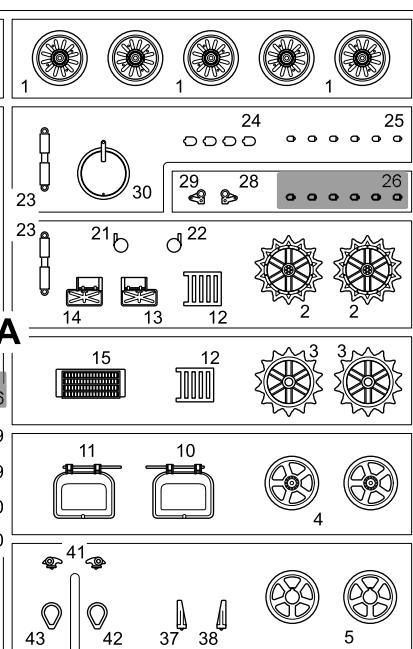
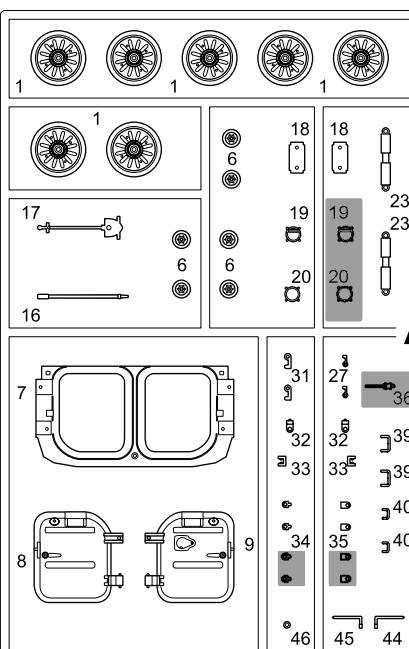
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

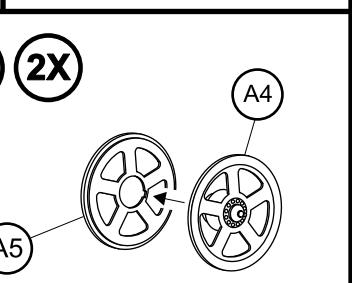
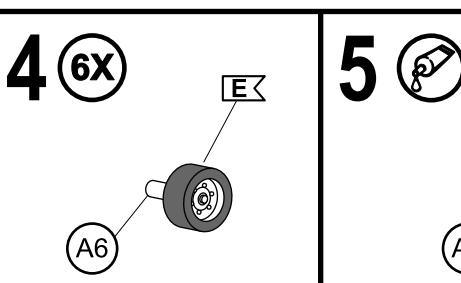
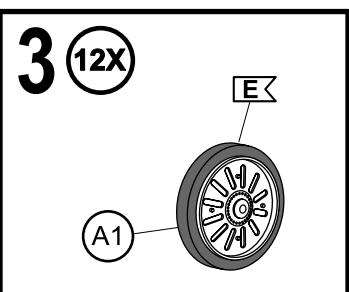
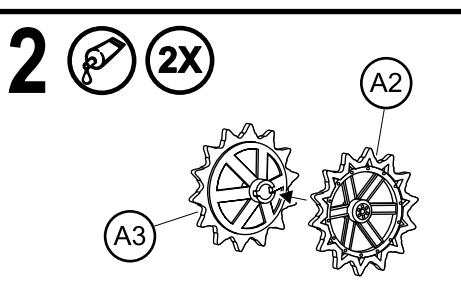
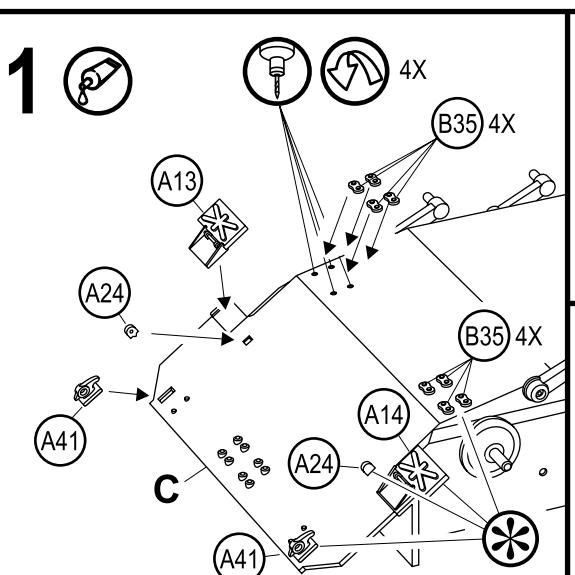
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα	Gereklı renkler Ποτέβνει μενα χρόματα	Szükséges színek. Potrebne barvy
A	B	C	D	E	F	G	H	
Dunkelgrün, matt 68 Dark green, matt Vert foncé, mat Donkergruen, mat Verde oscuro, mate Verde-escuru, mate Verde scuro, opaco Mörkgrön, matt Tummanvihreä, matta Märkegrön, mat Mörkgrönn, matt Темно-зеленый, матовый Ciemnozielony, matowy Πράσινο οκούρο, ματ Koyu yeşil, mat Sötétzöld, matt Trnavozelená, matná Temnozelena, brez leska	weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco vit, matt valkoinen, himmeä Märkegrön, mat hvít, matt Темно-зеленый, матовый biały, matowy Λευκό, ματ beyaz, mat Sötétzöld, matt Trnavozelená, matná belá, mat	Dunkelgrün, matt 39 Dark green, matt Vert foncé, mat Donkergruen, mat Verde oscuro, mate Verde-escuru, mate Verde scuro, opaco Mörkgrön, matt Tummanvihreä, matta Märkegrön, mat Mörkgrönn, matt Темно-зеленый, матовый Ciemnozielony, matowy Πράσινο οκούρο, ματ Koyu yeşil, mat Sötétzöld, matt Trnavozelená, matná Temnozelena, brez leska	90 % + 10 % helloliv, matt 45 light olive, matt olive clair, mat olijf-licht, mat aceituna, mate oliva claro, fosco oliva chiaro, opaco ljsoliv, matt vaalean olivi, himmeä lysoliv, matt lys oliven, matt svetlo-olivkový, matový jasnooliwk., matowy ανοιχτό χαρό, ματ apik zeytuni, mat světlolivovívá, matná világos olív, matt svetlo oliva, mat	sand, matt 16 sandy yellow, matt couleur de sable, mat zandkleur, mat arena, mate area, fosco sabbia, opaco sand, matt hiekkä, himmeä sand, mat sand, matt песчаный, матовый piaskowy, matowy χρώμα άμμου, ματ kum rengi, mat piszková, matná homokszínű, matt pesek, mat	anthrazit, matt 9 anthracite, matt antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antrasiti, himmeä oksgrå, mat antrasitt, mat антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	mausgrau, matt 47 mouse grey, matt gris souris, mat muisgris, mat gris ratón, mate cinzento pardo, fosco grigio topo, opaco antracit, matt musgrå, matt antrasitti, himmeä koksgrå, mat antrasitt, matt мышино-серый, матовый myszaty, matowy үүрт пюнтикүү, мат fare gris, mat myší šedá, matná egérzsürke, matt mišje siva, mat	gelblich, matt 42 yellow olive, matt Olive jaunâtre, mat Geelolijf, mat Amarillo oliva, mate Amarelo-oliva, mate Giallo oliva, opaco Guloliv, matt Olivenkeltainen, matta Gul oliven, mat Guloliven, matt Желто-оливковый, матовый Oljekwozožty, matowy Κίτρινο λαδί, ματ Sarı zeytin yeşili, mat Sárgás olajzöld, matt Žlutoolivová, matná Rumenolivná, brez leska	ziegelrot, matt 37 reddish brown, matt rouge tuile, mat dakpanrood, mat rojo ladrillo, mate vermelho tijolo, fosco rosso matone, opaco tegelröd, matt tillelpunainen, himmeä tegiröd, matt teglröd, matt кирпично-красный, матовый ceglasty, matowy κόκκινο τούβλου, ματ tuğla kırmızısı, mat cihlově červená, matná téglavörös, matt opeka rdeča, mat
I	J	K	L	M	N			
beige, matt 89 beige, matt beige, mat beige, mate beige, fosco beige, opaco beige, matt beige, himmeä beige, mat beige, matt бежевый, матовый beżowy, matowy μπεζ, ματ bej, mat bézová, matná bézs, matt béz (slonova kost), mat	rost, matt 83 rust, matt rouille, mat roest, mat orin, mate ferrugem, fosco color ruggine, opaco rost, matt ruoste, himmeä rust, mat rust, matt ржавчина, матовый rdzawy, matowy χρώμα οκούριας, ματ pas rengi, mat rezavá, matná rozsdá, matt rjava, mat	90 % + 10 % anthrazit, matt 9 anthracite, matt antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antrasitti, himmeä oksgrå, mat antrasitt, mat антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	schwarz, glänzend 7 black, gloss noir, brillant coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic feroso, metalizado ferro, metálico preto, brilhante nero, lucente svart, blank musta, kulta sort, skinnende sort, blank чёрный, блестящий czarny, błyszczący σιφρό, μεταλλικό stříbrný, metalický 	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic feroso, metalizado ferro, metálico preto, brilhante ferrero, metallizado fero, metálico musta, kulta sort, skinnende sort, blank стальной, металлик żelazo, metaliczny σιφρόου, μεταλλικό ^ρ stříbrný, metalický 	70 % + 30 % eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic feroso, metalizado ferro, metálico preto, brilhante ferrero, metallizado fero, metálico musta, kulta sort, skinnende sort, blank стальной, металлик żelazo, metaliczny σιφρόου, μεταλλικό ^ρ stříbrný, metalický 	heloliv, matt 45 light olive, matt olive clair, mat olijf-licht, mat aceituna, mate oliva claro, fosco oliva chiaro, opaco ljsoliv, matt vaalean olivi, himmeä lysoliv, mat lys oliven, matt светло-оливковый, матовый jasnooliwk., matowy ανοιχτό χαρό, ματ apik zeytuni, mat světlolivovívá, matná világos olív, matt svetlo oliva, mat		



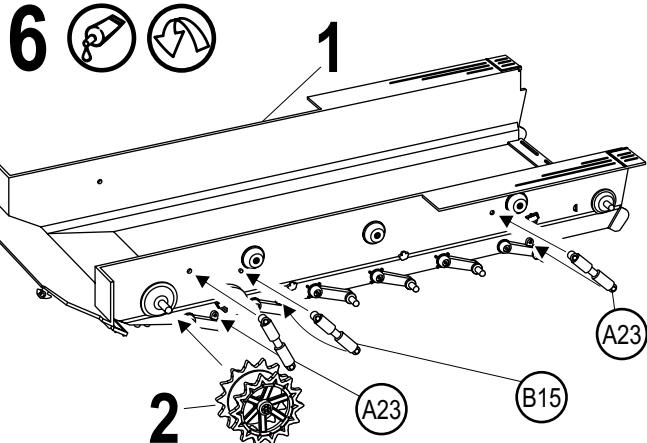
NOT USED



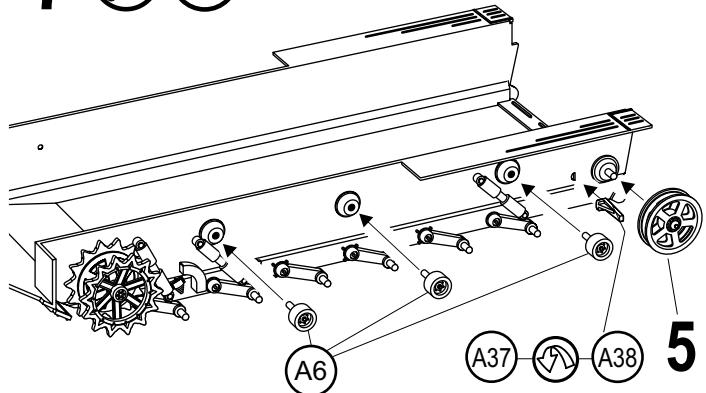
D (2x)



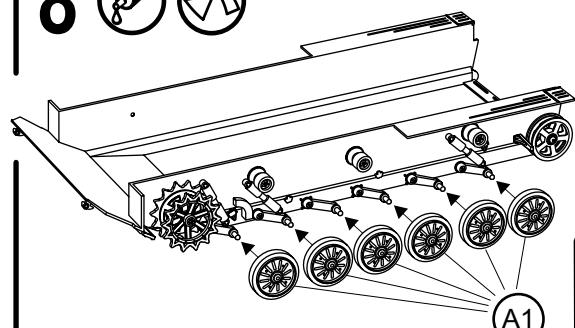
6



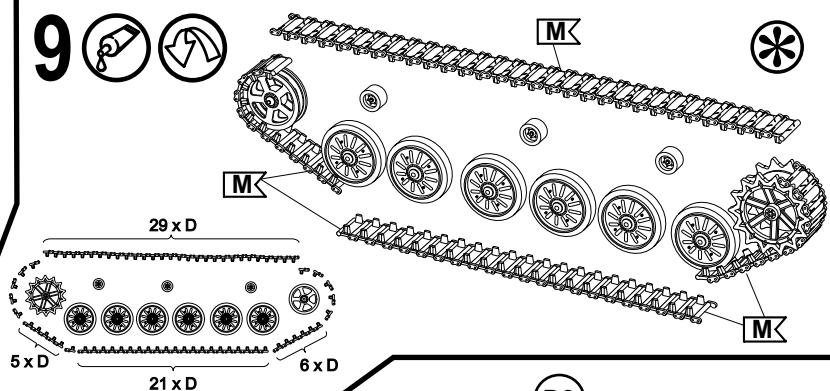
7



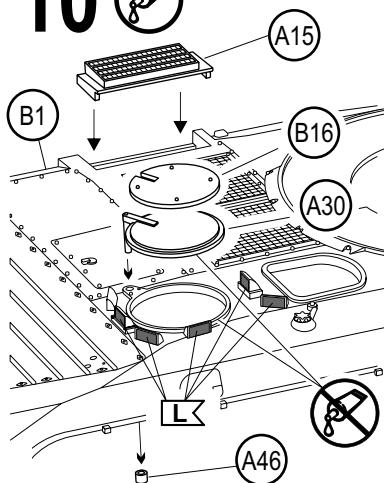
8



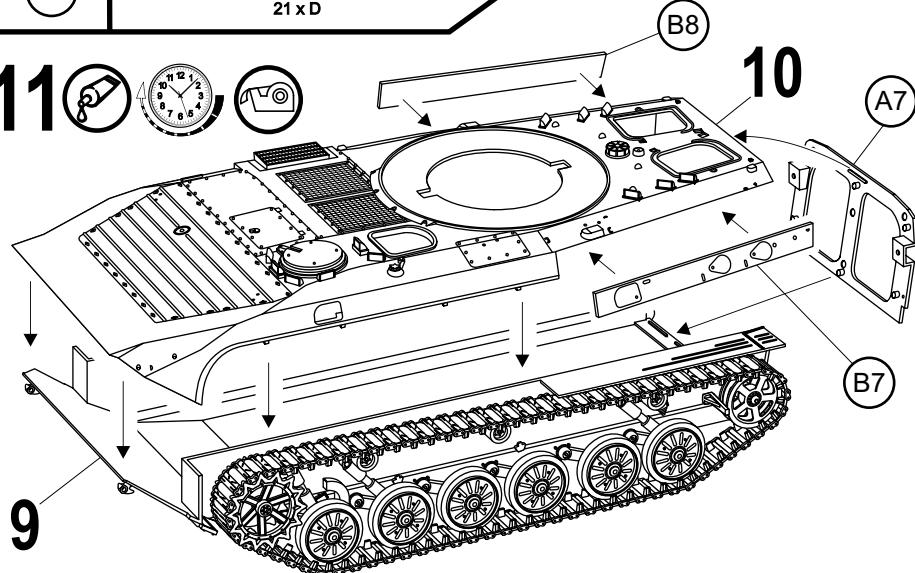
9



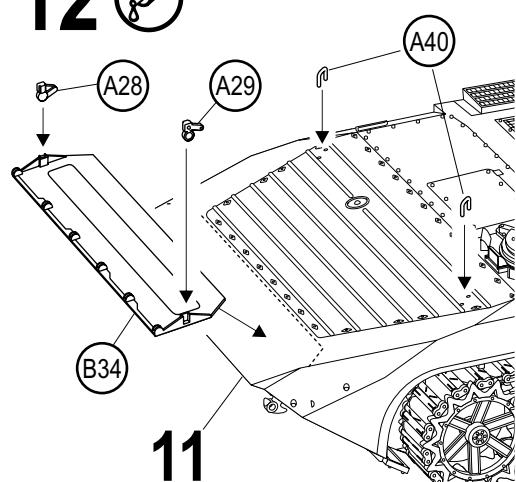
10



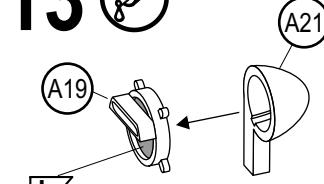
11



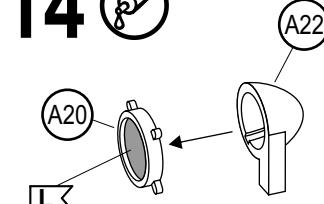
12



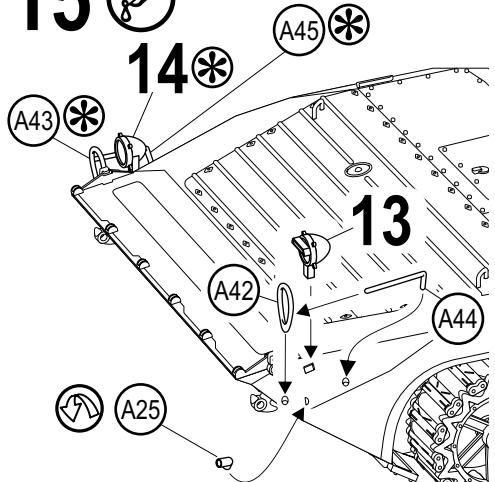
13

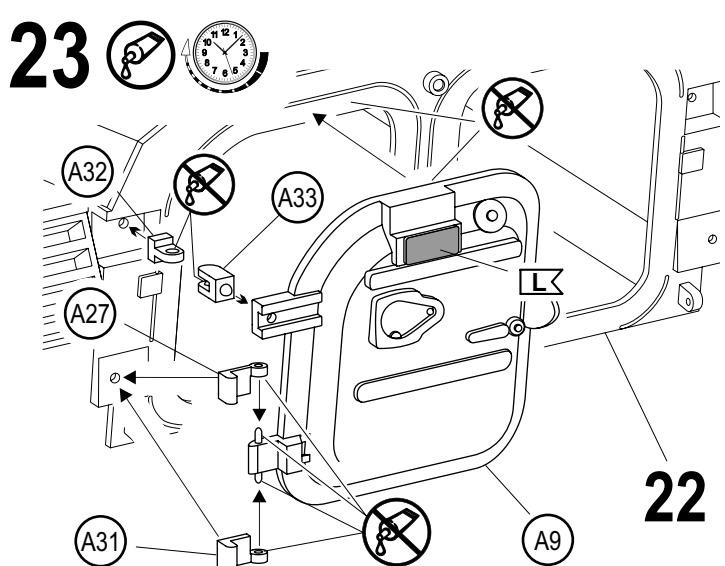
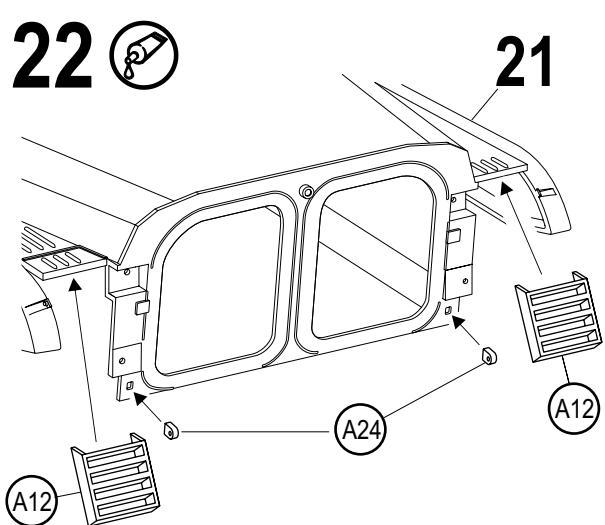
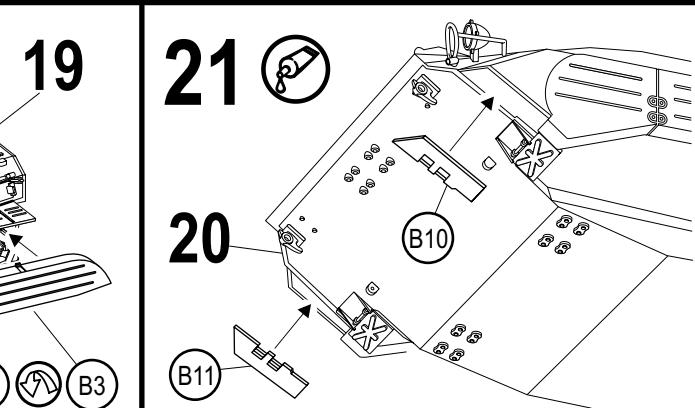
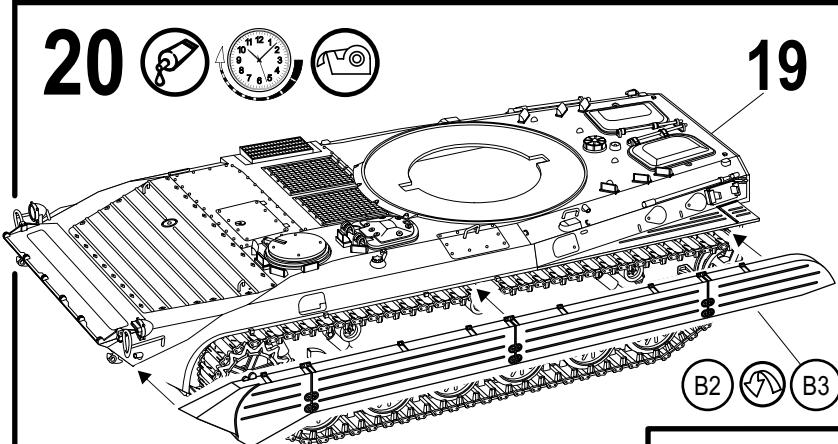
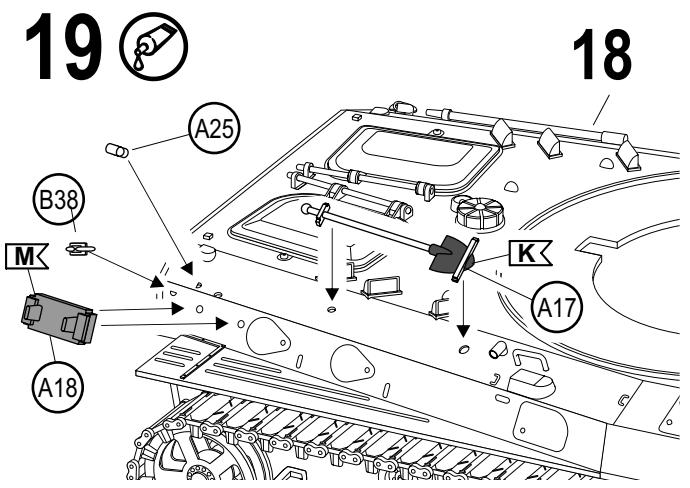
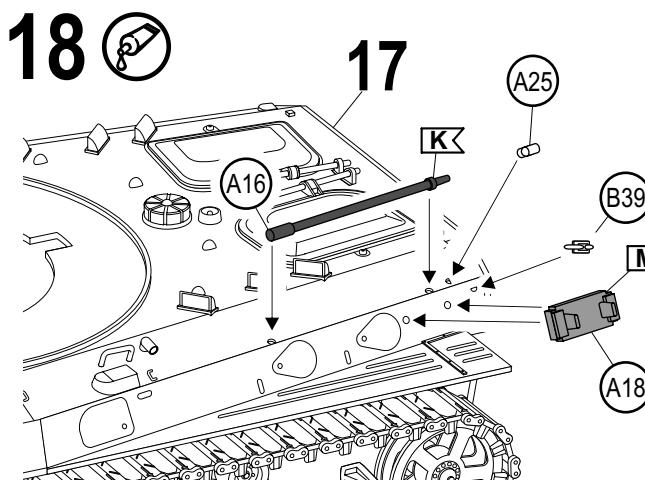
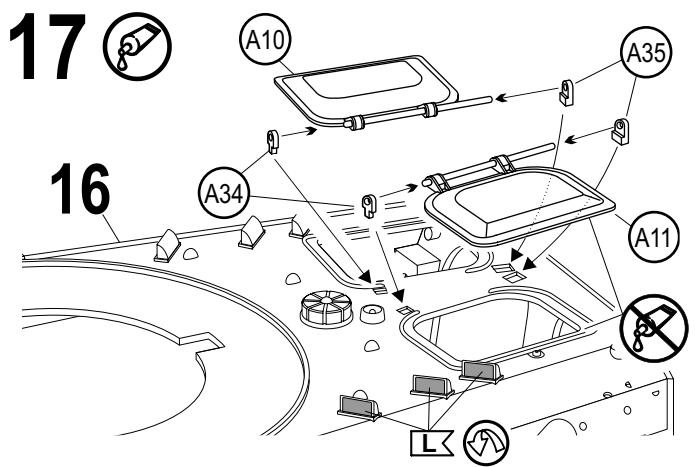
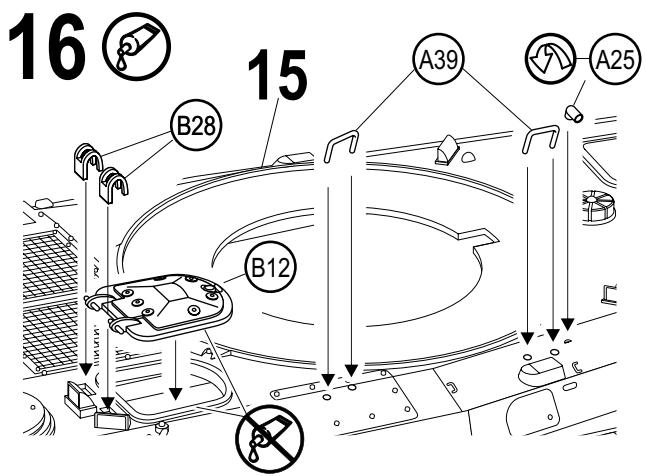


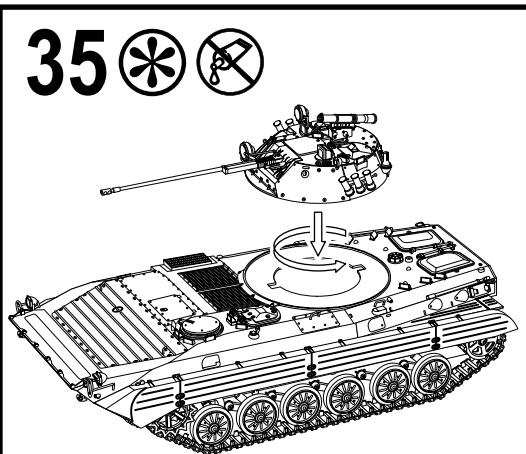
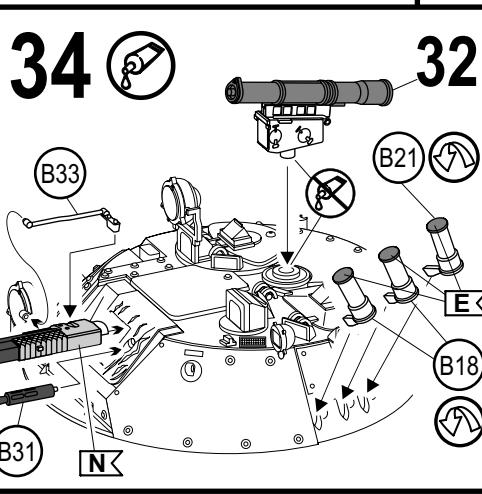
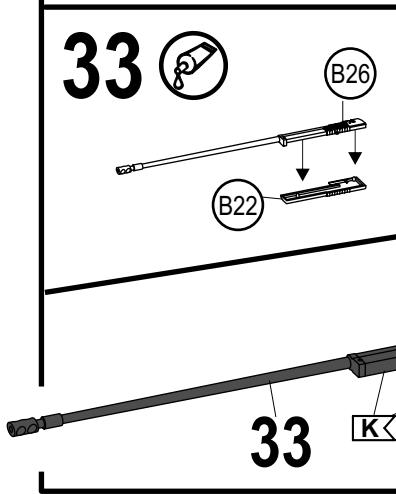
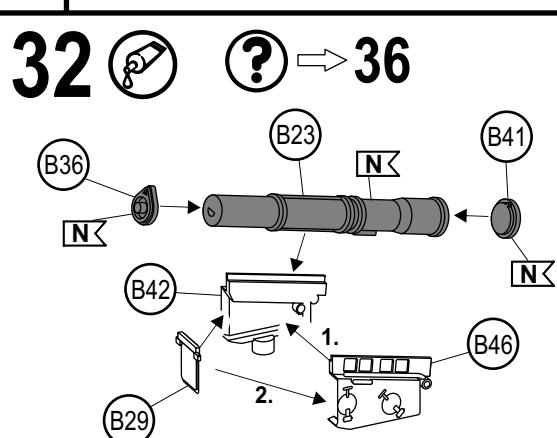
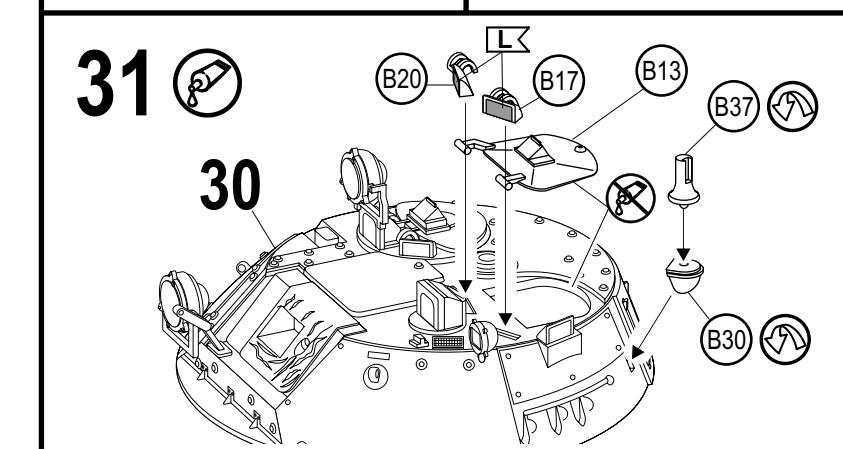
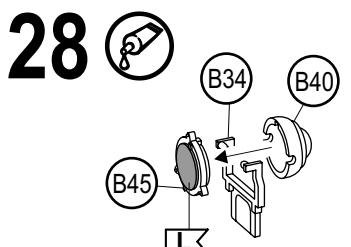
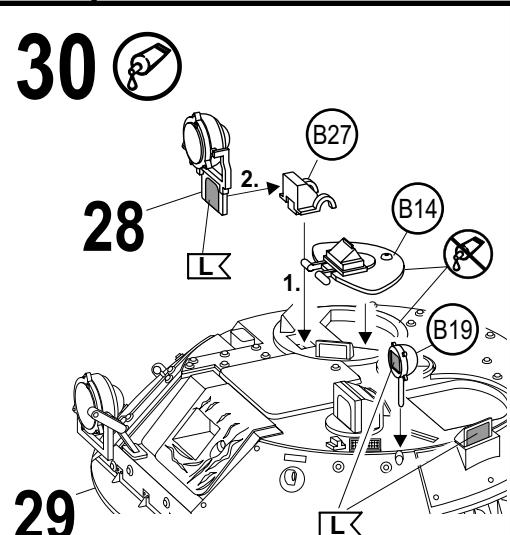
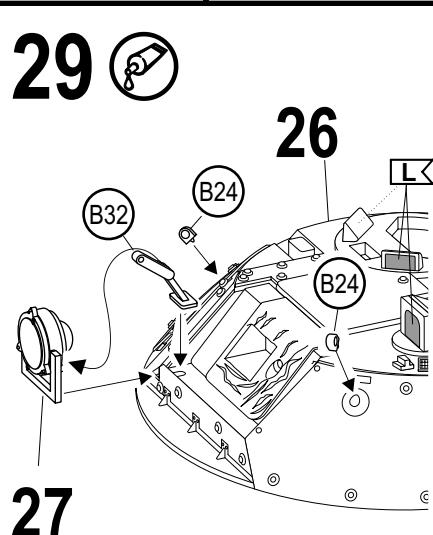
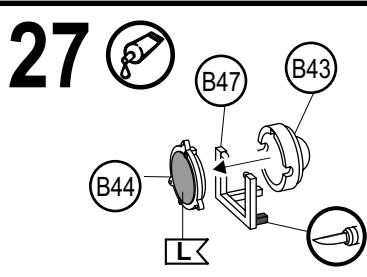
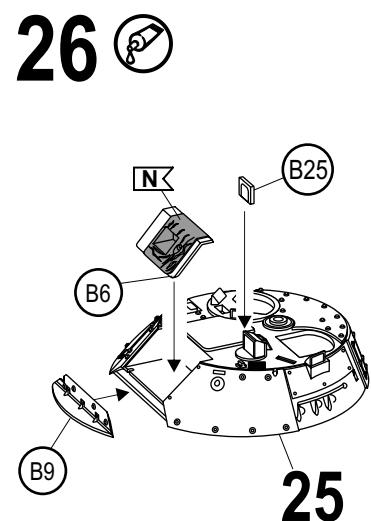
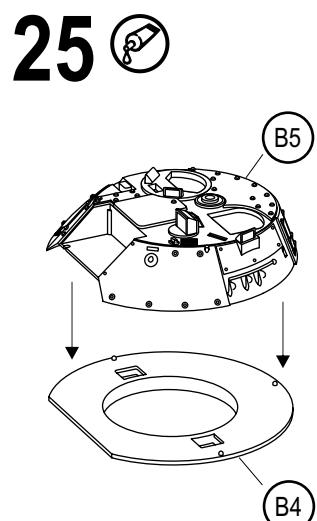
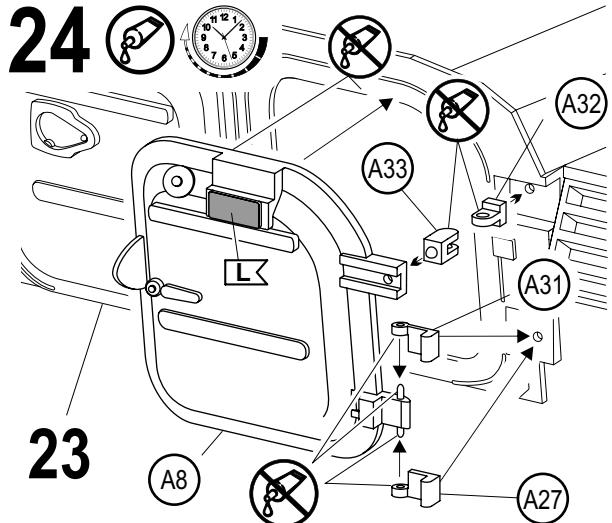
14



15



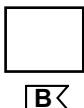




36  



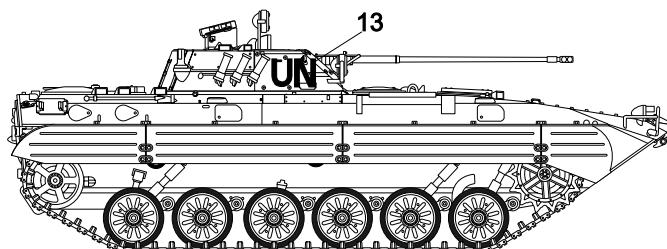
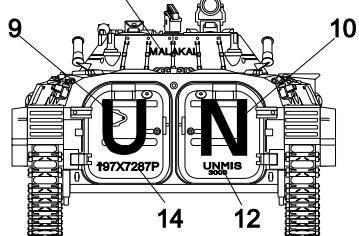
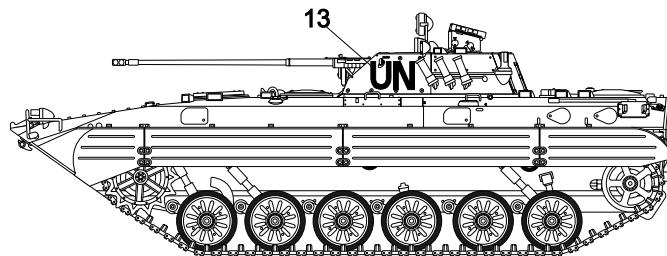
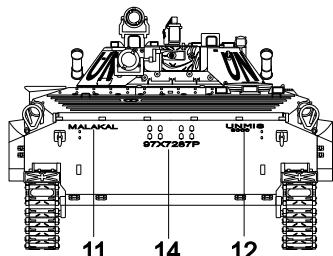
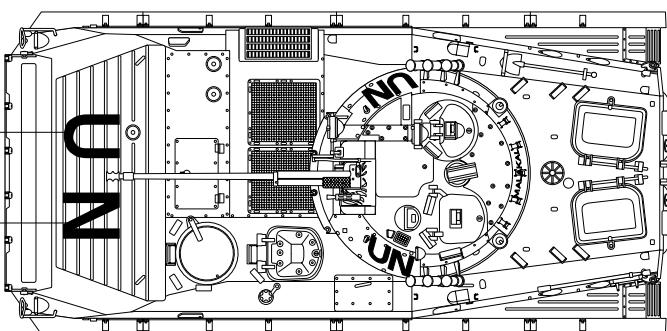
India,
UN Forces in Sudan, UNMIS,
July 2006



B

7

8



37  



ANA
(Afghan National Army), 2006



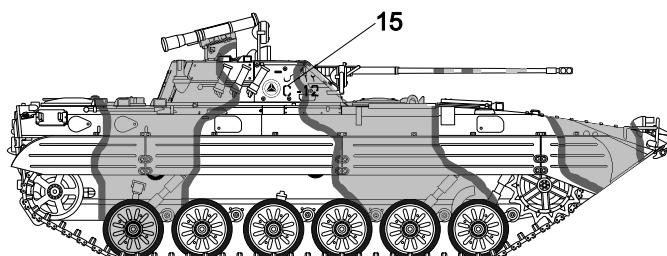
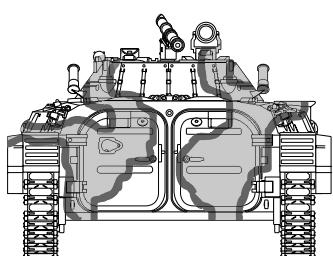
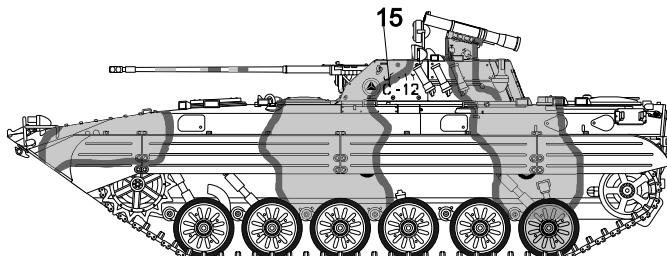
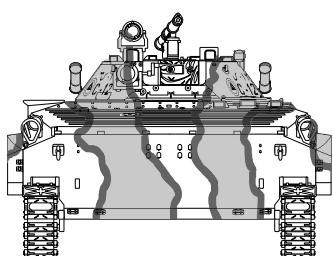
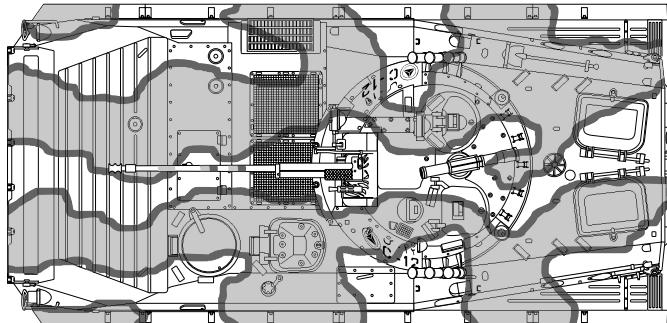
C



J

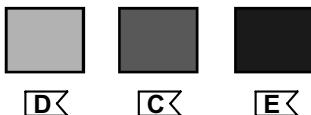


I

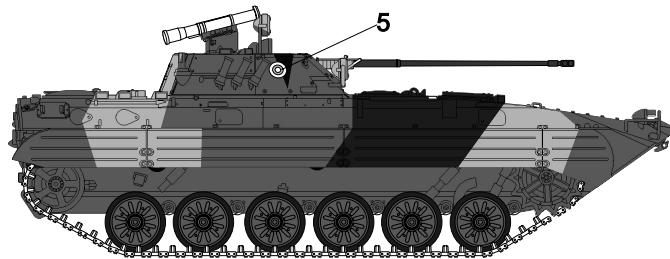
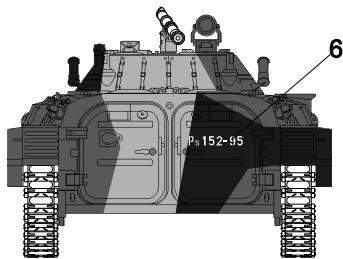
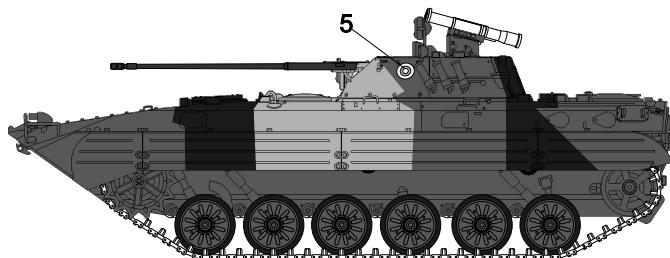
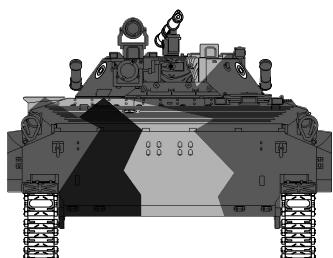
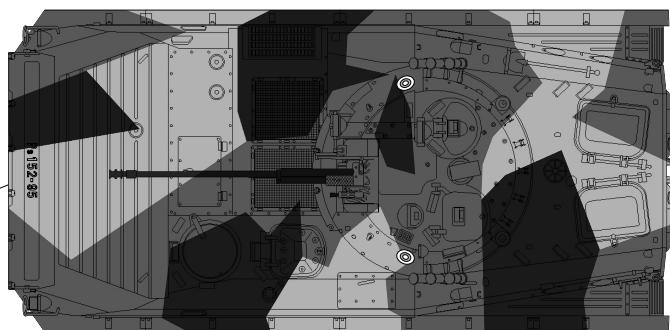


38  

Finland, 1995

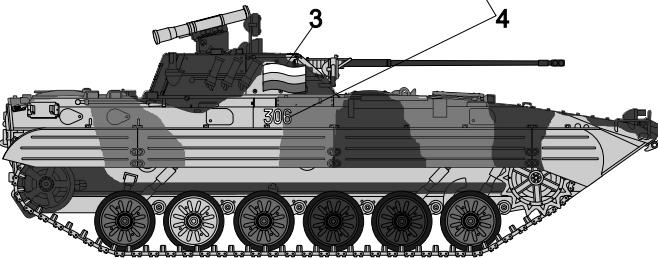
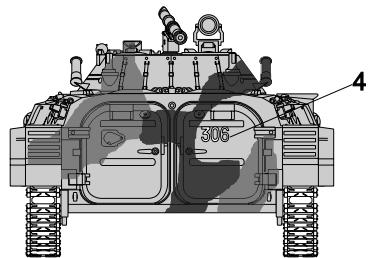
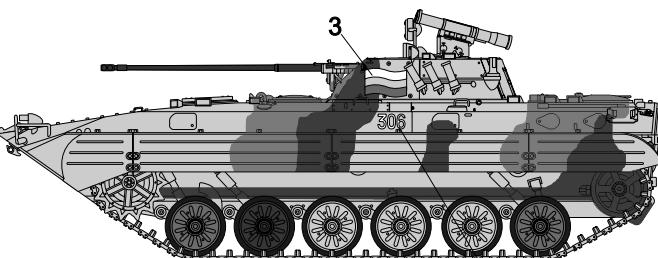
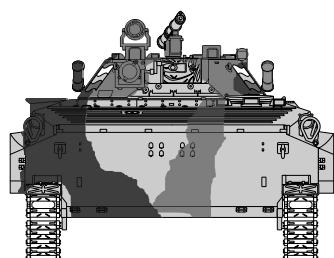
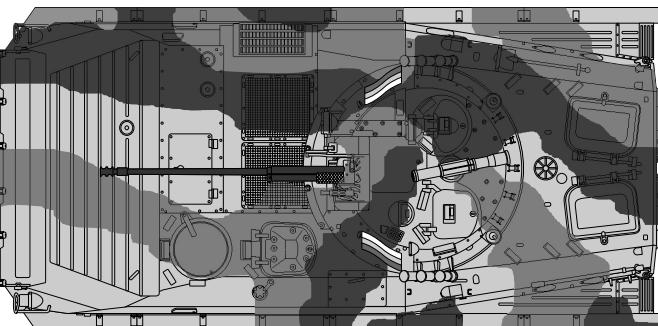
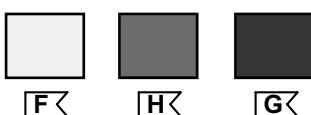


6



39  

Russian Army,
Westgruppe der Truppe,
„Lebe Wohl Deutschland,”
1994



40  

Nationale Volksarmee der DDR,
MotSchtzReg 29 „Rudolf Renner“
9. Panzerdivision, 1988

